

じてんしゃはんばいかい
リサイクル自転車販売会
Buổi bán xe đạp tái chế
रिसाइकल साइकल बिक्री कार्यक्रम

がつ にち にち
10月16日(日)

(Chủ nhật) ngày 16 tháng 10

अक्टोबर 16 तारिक (आइतबार)

10:30~12:00

りゅうがくせい しえん せいび じてんしゃ ぼうはんとうろく TS まーく ほしやう ばいしやうせきにんほけん おくえん つぎ
 留学生を支援するため、整備された自転車を、防犯登録とTSマーク補償(賠償責任保険1億円)付で
販売します。

たいしやう せんたいしな い す りゅうがくせい ねん がついこう せんたい たいざいよてい りゅうがくせい ゆうせん
対象: 仙台市内に住んでいる留学生 ※2023年3月以降も仙台に滞在予定の留学生を優先します

うけつけ じ ふん じ ふん うけつけ かくせいしやう ざいりやうかーど も
受付: 10時15分から 10時30分まで受付をします。学生証が在留カードを持ってきてください。

はんばいだいすう たい きぼうしや おお ぼあい ちゅうせん か ひど き
販売台数: 30台(希望者が多い場合は、抽選して買う人を決めます)

はんばいぎんかく えん
販売金額: 4,000円

Để hỗ trợ cho du học sinh chúng tôi bán xe đạp đã được sửa chữa, đăng ký chống trộm và có dán tem bảo hiểm TS. (bảo hiểm đền bù trách nhiệm (trả cho người bị thiệt hại) một trăm triệu yên).

Đối tượng: là du học sinh đang sống trong thành phố Sendai ※Ưu tiên những du học sinh có dự định sau tháng 3 năm 2023 vẫn sống ở Sendai

Đăng ký: Tiếp nhận từ 10:15~10:30. Vui lòng mang theo thẻ học sinh hoặc thẻ ngoại kiều.

Số lượng bán: 30 xe (trường hợp nhiều người có nguyện vọng sẽ rút thăm để chọn ra người được mua)

Giá bán: 4000 yên

अन्तर्राष्ट्रिय विधार्थीहरूलाई सहयोग गर्नको लागि, पुरानो साइकललाई राम्रोसँग मर्मत गरि, सुरक्षा दर्ता र TS मार्क क्षतिपूर्ति (साइकलले अरुलाई हनेमा क्षतिपूर्ति दिने 10 करोड येन) बिमाको दर्ता प्रक्रिया पुरा गरिएको साइकल बेचिनेछ।

लक्षित: सेन्डाई सिटी भित्र बसोबास गरिराखेका अन्तर्राष्ट्रिय विधार्थीहरु ※2023 मार्च पछिपनि सेन्डाईमा बस्ने योजना भएका अन्तर्राष्ट्रिय विधार्थीहरूलाई प्राथमिकता दिइनेछ।

बुकिंग खुल्ने समय: 10 बजेर 15 मिनेट देखि 10 बजेर 30 मिनेट सम्ममा बुकिंग खुल्ला हुनेछ।

अन्तर्राष्ट्रिय विधार्थीहरूले आफ्नो विधार्थी परिचय पत्र वा रेसिडेन्सी कार्ड (जाइरीयो) ल्याउनुहोला।

बिक्री गरिने साइकल संख्या: 30 वटा (किन्न चाहने मानिसको संख्या धेरै भएको खण्डमा चिट्ठाको माध्यमबाट साइकल किन्ने व्यक्तिको निर्णय राखिनेछ)

बिक्री गर्ने मुल्य: 4,000 येन

しゅうざい りゅうがくせいじてんしゃりさいく じぎょうすいしんきょうきかい みやぎけんじてんしゃけいじどうしや
主催: SENDAI留学生自転車リサイクル事業推進協議会(宮城県自転車軽自動車
 しょうぎやうきやうどうくみあい せんたいらいおんすくらぶ ぐるーぷ せんたい
 商業協同組合、仙台ライオンズクラブ、グループ社、SenTIA)

きやうりやく せんたいしじてんしゃこうつうあんぜんか
協力: 仙台市自転車交通安全課

Chủ ban tổ chức: Hội đồng xúc tiến kinh doanh tái chế xe đạp du học sinh Sendai.

Hợp tác: Ban an toàn giao thông xe đạp thành phố Sendai.

आयोजक : SENDAI अन्तर्राष्ट्रिय विधार्थी रिसाइकिलिंग साइकल व्यवसाय प्रवर्द्धन परिषद

सहयोग: सेन्डाई सिटी साइकल ट्रफिक सुरक्षा बिभाग

ばしよ せんたいたふんかきやうせいせんたー
場所: 仙台多文化共生センター

Địa điểm: Trung tâm đa văn hóa Sendai

स्थान: सेन्डाई बहुसांस्कृतिक समाज केन्द्र

